hama®

THE SMART SOLUTION

Mikrofonset, USB

Microphone set

00115490

Ⓓ Bedienungsanleitung

I. Vorstellung:
Wir freuen uns, dass Sie sich für das Hama Mikrofonset entschieden haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.
Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung des Mikrofonsets.
Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Lieferumfang:
- 2 x Klinken Mikrofon
- 1 x USB Adapter
- 1 x Anleitung

III. Installation:
1. Verbinden sie den mitgelieferten USB Adapter mit einem freien USB Port Ihrer Konsole
2. Stellen Sie den Wahlschalter am USB Adapter auf Singstar wenn Sie ein Singstar Spiel spielen möchten, falls Sie ein anderes Spiel spielen möchten stellen sie den Wahlschalter bitte auf „other Games".

3. Schliessen Sie die Mikrofone Ihrer farblichen Kennzeichnung gemäß am Klinkeneingang des Adapters an.
4. Schalten Sie die Mikrofone am Wahlschalter auf „On".

5. Starten Sie das Karaokespiel.
6. Etwaige Einstellung wie zum Beispiel Lautstärke nehmen Sie bitte direkt im Spiel vor.

IV. Hinweise:
1. Bitte achten Sie darauf, dass eine Unterstützung zweier Mikrofone gleichzeitig vom jeweiligen Spiel/Konsole abhängig ist.
2. Bitte achten Sie darauf, dass der Betrieb der Mikrofone an manchen USB Hubs nicht gewährleistet werden kann.

V. Sicherheitshinweise:
1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Da durch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

VI. Support- und Kontaktinformationen:

Bei Defekt oder Problemen mit dem Hama Mikrofonset, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 2 28.03.12 14:33

GB Operating Instruction

I. Introduction:
Thank you for choosing the Hama microphone set and congratulations on your decision.
We are sure that our product will provide you with a great deal of gaming pleasure for years to come. This quick guide contains valuable information on operating the microphone set.
Please keep the instructions in a safe place for future reference.

II. Extent of delivery:
- 2 microphones with jack plug
- 1 USB adapter
- 1 Set of instructions

III. Installation:
1. Connect the supplied USB adapter to a free USB port on your console.
2. Set the selection switch on the USB adapter to "SingStar" if you want to play a SingStar game. If you'd like to play a different game, set the selection switch to "Other games".

3. Connect the microphones to the jack inputs on the adapter according to the colour markings.
4. Switch the selection switch on the microphones to "On".

5. Start the karaoke game.
6. Change the settings, such as the volume, directly in the menu of the game.

IV. Notes:
1. Please note that support for two microphones simultaneously depends on the game played and the console used.
2. Please note that operation of the microphone can not be ensured with some USB hubs.

V. Safety instructions:
1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

VI. Support and contact information:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any problems with the Hama microphone set.

Internet/World Wide Web

Product support, new drivers and product information are available at www.hama.com.

Support Hotline – Hama Product Consulting:

Phone: +49 (0)9091/502-115
Fax +49 (0)9091/502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 3 28.03.12 14:33

(F) Mode d'emploi

I. Présentation:
Nous vous remercions d'avoir choisi le kit de microphones de Hama et vous félicitons de votre choix.
Nous sommes convaincus que notre produit vous procurera bien du plaisir pendant les années à venir. Cette notice d'utilisation contient des remarques importantes concernant l'utilisation du kit de microphones.
Veuillez la conserver en un endroit sûr pour toute consultation ultérieure.

II. Matériel livré:
- 2 jacks microphone
- 1 adaptateur USB
- Notice d'utilisation

III. Installation:
1. Raccordez l'adaptateur USB fourni à un port USB libre de votre console.
2. Placez le sélecteur de l'adaptateur USB sur Singstar si vous désirez utiliser un jeu Singstar ; placez le sélecteur sur « other Games » dans le cas où vous désirez jouer à un autre jeu.

3. Raccordez le microphone à l'entrée jack de l'adaptateur conformément au code couleur.
4. Mettez le microphone sous tension à l'aide de la touche « On » de l'adaptateur.

5. Vous pouvez démarrer votre jeu de karaoké.
6. Vous pouvez effectuer les réglages (volume, etc.) directement dans le jeu.

IV. Remarques:
1. Veuillez noter que la prise en charge simultanée de deux microphones dépend de votre jeu/console.
2. Tous les concentrateurs USB ne permettent pas le fonctionnement des microphones.

V. Consignes de sécurité:
1. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
2. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

VI. Support technique et contact:

En cas de réclamation concernant le kit de microphones de Hama (produit défectueux ou problèmes généraux), veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service conseil produits de Hama.

Internet/World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Assistance – Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail : produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 4 28.03.12 14:33

(E) Instrucciones de uso

I. Presentación:
Nos alegramos de que haya decidido adquirir el set de micrófonos Hama y le felicitamos por esta decisión. Estamos convencidos de que este producto nuestro le procurará en los próximos años una inmensa diversión con los juegos. Estas instrucciones breves contienen valiosas indicaciones relativas al manejo del set de micrófonos.
Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

II. Volumen de suministro:
- 2 micrófonos con jack
- 1 adaptador USB
- 1 instrucciones

III. Instalación:
1. Conecte el adaptador USB suministrado a un puerto USB libre de su consola.
2. Ponga el selector del adaptador USB en la posición Singstar si desea jugar un juego de Singstar, si desea jugar un juego distinto, ponga el selector en la posición "other Games".

3. Conecte los micrófonos según su distintivo de color en la entrada para jack del adaptador.
4. Conmute los micrófonos a "On" en el selector.

5. Inicie el juego de karaoke.
6. Los demás ajustes, como por ejemplo el volumen, los puede realizar directamente en el juego.

IV. Notas:
1. Tenga en cuanta que la compatibilidad con dos micrófonos al mismo tiempo depende del juego/la consola correspondiente.
2. Tenga en cuenta que no es posible garantizar que el micrófono funcione en algunos concentradores USB.

V. Indicaciones de seguridad:
1. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
2. No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

VI. Información de contacto y de soporte:

En caso de presentarse problemas o defectos con el set de micrófonos de Hama, diríjase a su proveedor o al servicio de asesoramiento sobre los productos de Hama.

Internet/World Wide Web

Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en www.hama.com.

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 5 28.03.12 14:33

(NL) Gebruiksaanwijzing

I. Inleiding:
Hartelijk dank dat u voor de microfoonset van Hama gekozen heeft. Wij feliciteren u met deze aankoop.
Wij zijn ervan overtuigd dat u de komende jaren veel plezier met ons product zult hebben. In deze korte gebruiksaanwijzing staan belangrijke instructies over de bediening van de microfoonset.
Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk goed te bewaren.

II. Bij de verpakking inbegrepen:
- 2 x microfoon stereostekker
- 1 x USB-adapter
- 1 x gebruiksaanwijzing

III. Installatie:
1. Sluit de meegeleverde USB-adapter op een vrije USB-poort van uw console aan
2. Plaats de keuzeschakelaar op de USB-adapter in de stand Singstar indien u een Singstar-spel wilt spelen. Indien u een ander spel wilt spelen plaatst u de keuzeschakelaar in de stand „other Games".

3. Sluit de microfoons overeenkomstig de kleurmarkering op de stekkeringang van de adapter aan.
4. Schakel de microfoons met behulp van de keuzeschakelaar in de stand „On".

5. Start vervolgens het karaokespel.
6. Instellingen zoals het volume kunt u direct in het spel uitvoeren.

IV. Aanwijzingen:
1. Houd er rekening mee dat of het aansluiten van twee microfoons tegelijkertijd mogelijk is, afhankelijk is van het betreffende spel en/of de console.
2. Let erop dat het gebruik van de microfoons op sommige USB-hubs niet gegarandeerd is.

V. Veiligheidsinstructies:
1. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
2. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

VI. Support- en contactinformatie:

eem bij een defect of problemen met de Hama microfoonset contact op met uw erkende handelaar of met de afdeling Productadvies van Hama.

Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie zijn verkrijgbaar onder www.hama.com

Support hotline Ð Hama productadvies:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 6 28.03.12 14:33

(I) Istruzioni per l'uso

I. Presentazione:
Grazie per avere acquistato il set di microfoni Hama e complimenti per la scelta.
Siamo certi che il nostro prodotto vi regalerà un grande divertimento per i prossimi anni. Queste brevi istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni per l'impiego del set di microfoni.
Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

II. Contenuto della confezione:
- 2 jack microfono
- 1 adattatore USB
- 1 istruzioni

III. Installazione:
1. Collegare l'adattatore USB fornito a corredo con una porta USB libera nella console.
2. Se si desidera attivare il gioco Singstar, mettere il selettore nell'adattatore USB su Singstar, se invece si desidera attivare un altro gioco mettere il selettore su „other Games".

3. Collegare i microfoni in base al contrassegno a colori nell'ingresso jack dell'adattatore.
4. Inserire i microfoni nel selettore su „On".

5. Avviare il gioco di karaoke.
6. Eseguire eventuali impostazioni, come ad esempio il volume, direttamente durante il gioco.

IV. Indicazioni:
1. Osservare che il supporto di due microfoni dipende contemporaneamente dai rispettivi giochi/console.
2. Osservare che il funzionamento dei microfoni in alcuni hub USB non può essere garantito.

V. Indicazioni di sicurezza:
1. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
2. Non apportare modifiche all'apparecchio. In caso contrario si perde qualsiasi diritto di garanzia.

VI. Informazioni per l'assistenza e i contatti:

In caso di difetti o di problemi con il set di microfoni Hama, rivolgersi al proprio commerciante oppure alla Consulenza prodotto Hama.

Internet/World Wide Web

Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo www.hama.com

Hotline per il supporto D – Consulenza prodotto Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 7 28.03.12 14:33

Ⓟ Manual de instruções

I. Apresentação:
Ficamos satisfeitos por ter optado pelo conjunto de microfones da Hama e felicitamo-lo(a) por esta decisão.
Temos a certeza de que, nos próximos anos, o nosso produto lhe vai proporcionar muita diversão nos seus jogos.
Este breve manual contém indicações importantes para a utilização do conjunto de microfones.
Guarde-o num local seguro para consultas futuras.

II. Material fornecido:
- 2 microfones com ficha jack
- 1 adaptador USB
- 1 instruções de utilização

III. Installation:
1. Ligue o adaptador USB fornecido a uma porta USB livre da sua consola
2. Mova o interruptor selector do adaptador USB para a posição „Singstar" se desejar jogar um jogo Singstar, para todos os outros tipos de jogos, mova o interruptor para „Other games"

3. Ligue os microfones nas respectivas tomadas de cor do adaptador.
4. Ligue os microfones movendo o interruptor selector para „On".

5. Inicie agora o jogo de karaoke.
6. Efectue eventuais configurações, como por ex., volume, directamente no menu do jogo.

IV. Indicações:
1. Tenha em atenção que a compatibilidade com dois microfones depende também do respectivo jogo/consola.
2. Tenha em atenção que o funcionamento dos microfones pode não ser garantido em alguns concentradores USB.

V. Indicações de segurança:
1. Não tente efectuar a manutenção ou reparação do aparelho por sua própria iniciativa. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
2. Não efectue alterações no aparelho. Caso contrário perderá o direito à garantia.

VI. Informações de assistência e contacto:

Em caso de defeito ou problemas com conjunto de microfones da Hama, entre em contacto com o seu vendedor ou com a assistência ao produto da Hama.

Internet/World Wide Web

Pode obter informações sobre a compatibilidade do produto, sobre novos controladores ou sobre o produto em www.hama.com

Linha de assistência Ð Assistência ao produto da Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 8 28.03.12 14:33

(PL) Instrukcja obsługi

I. Wstęp:
Cieszymy się, że zakupili Państwo zestaw mikrofonowy firmy Hama, i gratulujemy wyboru.
Jesteśmy przekonani, że nasz produkt przyniesie Państwu satysfakcję podczas gry przez najbliższe lata. Niniejsza krótka instrukcja zawiera cenne informacje dotyczące obsługi zestawu mikrofonowego.
Należy starannie przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.

II. Zakres dostawy:
- 2 mikrofony z wtykiem jack
- 1 adapter USB
- 1 instrukcja

III. Instalacja:
1. Połączyć dołączony adapter USB z wolnym portem USB konsoli.
2. Przestawić przełącznik na adapterze USB na Singstar, jeżeli chcesz grać w grę Singstar; aby grać w inną grę, ustawić przełącznik na opcję „other Games".

3. Podłączyć mikrofony zgodnie z kolorowym oznakowaniem do gniazda jack adaptera.
4. Włączyć mikrofony, przestawiając przełącznik na „On".

5. Teraz można rozpocząć zabawę w karaoke.
6. Wszelkie ustawienia, jak na przykład głośność, przeprowadza się bezpośrednio w grze.

IV. Uwagi:
1. Należy pamiętać, że możliwość jednoczesnej obsługi dwóch mikrofonów zależy od konkretnej gry / konsoli.
2. Prosimy uwzględnić, że mikrofony nie są obsługiwane przez niektóre koncentratory USB.

V. Wskazówki bezpieczeństwa:
1. Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
2. Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

VI. Kontakt i pomoc techniczna:

W razie uszkodzenia bądź problemów z zestawem mikrofonowym Hama prosimy o kontakt z najbliższym sklepem lub infolinią Hama.

Internet/World Wide Web

Pomoc w sprawach produktów, nowych sterowników lub informacje o produktach uzyskają Państwo na stronie internetowej www.hama.com

Pomoc techniczna - infolinia Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Faks +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 9 28.03.12 14:33

(BG) Ръководство за обслужване

I. Представяне:
Радваме се, че избрахте комплекта микрофони от фирма Хама и Ви поздравяваме за това решение. Убедени сме, че през следващите години нашият продукт ще Ви достави много удоволствие в игрите. Това кратко упътване съдържа ценни указания за обслужване на комплекта микрофони.
Пазете упътването за справка на сигурно място.

II. Обем на доставка:
- Микрофон с 2 x конектора
- 1 x USB адаптер
- 1 x упътване

III. Монтаж:
1. Свържете доставения USB адаптер с единия свободен USB порт на Вашата конзола.
2. Поставете превключвателя за избор на USB адаптера на Singstar, ако искате да играете на Singstar, ако искате да играете друга игра, поставете превключвателя за избор на „other Games“.

3. Свържете микрофоните според тяхното цветно обозначение с извода на адаптера.
4. Включете микрофоните с превключвателя за избор на „On“

5. Започнете играта на караоке
6. Направете евентуалната настройка, като например на силата на звука директно в играта.

IV. Указания:
1. Имайте предвид, че едновременното поддържане на два микрофона зависи от съответната игра/конзола.
2. Имайте предвид, че на някои USB хъбове не може да се гарантира експлоатацията на микрофоните.

V. Инструкции за безопасност:
1. Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате уреда. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
2. Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

VI. Информация за съпорт и контакт:

При дефект или проблеми с комплекта микрофони от фирма Хама се обърнете към Вашия търговски обект или към отдела за консултация за продукти на фирма Хама.

Internet/World Wide Web

Продуктов съпорт, нови драйвъри или информация за продукти ще намерите на www.hama.com

**Съпорт гореща телефонна линия –
Хама консултация за продукти:**

Тел. +49 (0) 9091 / 502-115
Факс +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 10 28.03.12 14:33

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben.
Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió.
Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 11 28.03.12 14:33

Ⓗ **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Ⓒ **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ⓢ **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

Ⓟ **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

Ⓡⓤⓢ **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Ⓣⓡ **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

Ⓡⓞ **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

Ⓓⓚ **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

Ⓝ **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

00115490man_bg_de_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 12 28.03.12 14:33

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00115490/03.12